

Inhalt

Vorwort	XI
1 Einleitung	1
2 Die Marburger Wenker-Materialien: Charakterisierung und Zitation	7
2.1 Karten und Schriften	7
2.2 Formulare	8
2.3 Unpublizierte Materialien	11
3 Georg Wenkers Erhebungen der 40 Sätze im Deutschen Reich	13
3.1 Nord- und Mitteldeutschland	15
3.2 Rheinprovinz (und Westfalen)	18
3.2.1 Rheinprovinz	18
3.2.2 Westfalen	20
3.3 Nord- und Mitteldeutschland: Nacherhebung 1887	23
3.4 Süddeutschland	27
3.5 Quantitative Verhältnisse	32
3.5.1 Erhebung 1879/80	33
3.5.2 Rheinische Erhebung 1884/85	34
3.5.3 Nacherhebung 1887 (und die früheren Erhebungen)	35
3.5.4 Süddeutsche Erhebung	37
3.5.5 Rücklauf: Fazit	38
3.6 In direkter Erhebung aufgezeichnete Versionen	40
3.6.1 Formular 52963 Westerland	40
3.6.2 Formular 47862 Helgoland	43
3.6.3 Wenkers direkte Erhebungen: Fazit	47
3.7 Das Problem der Abschriften	48
3.8 Veränderungen in den 40 Sätzen	52
3.9 Die Schulinspektoren und deren Instruktion	56
3.9.1 Dialektalität	58
3.9.2 Intralokale Variation: die Erhebung von Doubletten	59
3.9.3 Die Rolle der nicht-deutschsprachigen Daten	63

3.10	Wenkers Erhebungen im Deutschen Reich: Zwischenfazit	68
4	Die Luxemburger Erhebung von John Meier	71
5	Richard Huss' Projekt eines „Siebenbürgisch-deutschen Sprachatlas“	75
6	Die unter oder in Absprache mit Wrede durchgeführten Erhebungen	79
6.1	Direkte Erhebungen der Wenkersätze	81
6.1.1	Erhebungen bei Kriegsgefangenen	82
6.1.2	Die zimbriischen Versionen aus Giazza und Mezzaselva	83
6.2	Erhebungen in Zusammenarbeit mit der „Deutschen Burse“	84
6.3	Sowjetunion	87
6.3.1	Die wolgadeutschen Erhebungen von Georg Dinges	87
6.3.2	Die Erhebungen V. M. Schirmunskis	90
6.4	Tschechoslowakei	92
6.5	Österreich und Liechtenstein	96
6.6	Mitzkas Erhebungen bei mennonitischen Flüchtlingen aus der Sowjetunion	107
6.7	Gottschee	109
6.8	Deutsche Sprachinseln in Ungarn	110
6.9	Deutschsprachige Schweiz	111
7	Zum Anteil Hermann Jacobsohns	117
8	Die Erhebungen von Walther Mitzka und Bernhard Martin	125
8.1	Südtirol	127
8.2	Polen „östlich der Altreichgrenze“	130
9	Die niederländischsprachigen Erhebungen	137
9.1	Grootaers' Erhebungen in Belgien	138
9.2	Meertens' Erhebung in den Niederlanden	144

10 Die Fragebogen-Erhebungen der 40 Sätze Georg Wenkers: quantitative Übersicht	149
11 Diskussion und Zusammenführung	153
11.1 Abdeckung und Rücklauf	153
11.2 Zum (ursprünglichen) Anwendungsbereich der 40 Sätze	156
11.3 Die nicht-deutschen (bzw. nicht-niederländischen) Daten	158
12 Ausblick	163
Zitierte Literatur	165
Textanhänge: Versionen von Georg Wenkers 40 Sätzen	179
Textanhang 1: Georg Wenkers ältere Erhebungen	179
Textanhang 2: Georg Wenkers süddeutsche Erhebung	181
Textanhang 3: Heinrich Schmidts Erhebung in Ungarn	182
Textanhang 4: Ludovic Grootaers' belgische Erhebung	184
Textanhang 5: P. J. Meertens' Erhebung in den Niederlanden	186
Bildanhänge	189
Bildanhang 1a: Vorlageblättchen einer der älteren Erhebungen im Deutschen Reich: Vorderseite	190
Bildanhang 1b: Vorlageblättchen einer der älteren Erhebungen im Deutschen Reich: Rückseite	191
Bildanhang 2: Instruktions- und Vorlageblatt der süddeutschen Erhebung: Vorderseite	192
Bildanhang 3: Instruktionsschreiben an die Schulinspektoren: Erhebung 1879/80	193
Bildanhang 4: Instruktionsschreiben an die Schulinspektoren: süddeutsche Erhebung	194
Bildanhang 5: Instruktions- und Vorlageblatt Österreich (gedruckt): Vorderseite	195
Bildanhang 6: Instruktionsblatt Österreich maschinen- schriftlich 1	196

Bildanhang 7: Instruktionsblatt Österreich maschinenschriftlich 2	197
Bildanhang 8: Instruktions- und Vorlageblatt Ungarn: Vorderseite	198
Bildanhang 9: Instruktions- und Vorlageblatt Schweiz: Vorderseite	199
Bildanhang 10a: Instruktions- und Vorlageblatt Polen: Vorderseite	200
Bildanhang 10b: Instruktions- und Vorlageblatt Polen: Rückseite	201